

Podsumowanie filmu:

Najgłupsze zwroty w angielskim – czemu tak mówią?!

Link do filmu:

<https://www.youtube.com/watch?v=E4NaQSQEwb0>

1. „He passed away” zamiast „he died”

W angielskim często unika się bezpośredniego określenia „umarł”, zastępując je łagodniejszym „he passed away”. Dla wielu osób brzmi to nienaturalnie i niepotrzebnie delikatnie – skoro istnieje proste i zrozumiałe „he died”.

2. „I’m good” / „I’m ok” jako forma odmowy

Zamiast grzecznego „no, thank you” często mówi się „I’m good” lub „I’m ok”. Dosłownie oznacza to „jestem dobry” lub „jestem w porządku”, co może brzmieć dziwnie i nieprecyzyjnie. Taka forma bywa uznawana za unikanie jasnej odpowiedzi.

3. „Come over” – przyjść, ale jakby... gdzie?

Zwrot „come over” oznacza „przyjść do kogoś (do domu)”, ale może być mylący, szczególnie dla osób uczących się angielskiego. Nie wynika z niego jednoznacznie, dokąd ktoś ma przyjść – dopiero kontekst to wyjaśnia.

4. „Pass gas” i „break wind” – eufemizmy fizjologiczne

Zarówno „pass gas” („przekazać gaz”) jak i „break wind” („złamać wiatr”) to eufemizmy oznaczające puszczenie bąka. Oba określenia uznawane są za przesadnie zawoalowane i pozbawione sensu, gdy rozłoży się je na części znaczeniowe.

5. „To let someone go” i „to fire someone” – różne sposoby mówienia o zwolnieniu z pracy

„To let someone go” dosłownie oznacza „pozwolić komuś odejść”, a „to fire someone” – „zwolnić kogoś” (dosł. „wysstrzelić”). Oba zwroty funkcjonują jako określenie wypowiedzenia pracy, choć ich dosłowne znaczenia mogą wywoływać skojarzenia komiczne lub niejasne.

6. Czasownik „to last” – podwójne znaczenie

„Last” może oznaczać zarówno „ostatni”, jak i „trwać” (np. „how long did the meeting last?”). Taka dwoistość bywa źródłem nieporozumień dla osób uczących się języka.

7. „Under the weather” – czyli chory „pod pogodą”?

Idiomu „to be under the weather” używa się w znaczeniu „czuć się źle” lub „być lekko chorym”. Jego dosłowne brzmienie – „być pod pogodą” – nie ma jednak logicznego związku z rzeczywistym znaczeniem i może wydawać się niezrozumiałe.

Poznaj praktyczne szkolenia językowe w Instytucie Lingwistyki.

Odbierz dostęp do rozbudowanej platformy językowej, naszej autorskiej aplikacji, dzięki której będziesz poznawać nowe słowa z przyjemnością, a także do ćwiczeń z native speakerem dwa razy w tygodniu.

Dzięki naszym kursom zaczniesz się dogadywać w języku obcym nawet po trzech miesiącach nauki!

👉 instytutlingwistyki.pl

Umawiaj się na indywidualne lekcje językowe online ze sprawdzonymi nauczycielami!

👉 langx.pl